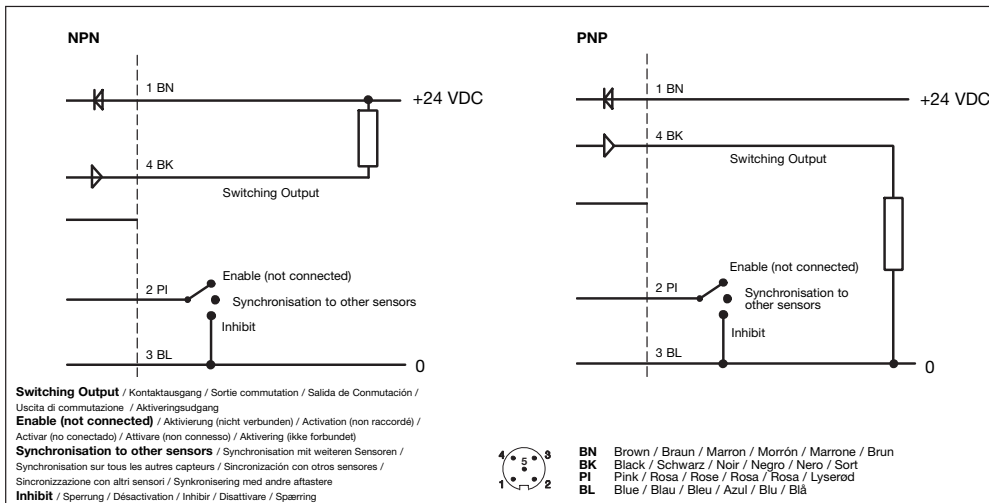


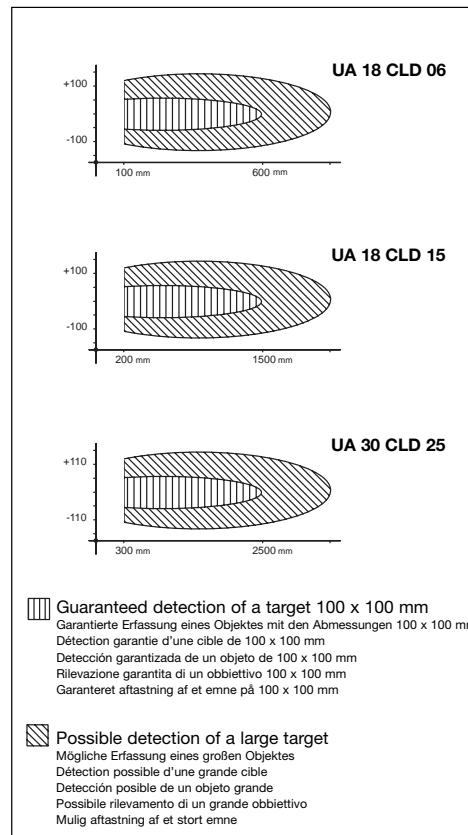
**Wiring Diagram / Schaltbild / Schéma de Câblage / Diagrama de Conexiones / Collegamenti Elettrici / Forbindelsesdiagram**



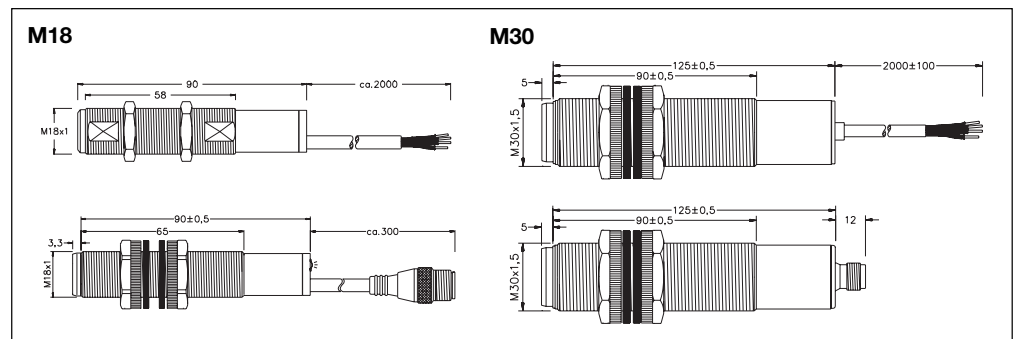
**Installation Hints / Installationshinweise / Conseils d'Installation / Normas de Instalación / Consigli per l'Installazione / Installationsråd og -vink**

<b>To avoid interference from inductive voltage/ current peaks, separate the prox. switch power cables from any other power cables, e.g. motor, contactor or solenoid cables</b>	<b>Relief of cable strain</b> The cable should not be pulled	<b>Protection of the sensing face</b> A proximity switch should not serve as mechanical stop	<b>Switch mounted on mobile carrier</b> Any repetitive flexing of the cable should be avoided
<b>Um Störungen durch induktive Spannungs-/Stromspitzen zu vermeiden, Kabel der Näherungsschalter getrennt von anderen stromführenden Kabeln halten</b>	<b>Schutz vor Überdehnung des Kabels</b> Nicht am Kabel ziehen	<b>Schutz der Sensorfläche des Schalters</b> Näherungsschalter nicht als mechanischen Anschlag verwenden	<b>Mobiler Näherungsschalter</b> Wiederholtes Biegen des Kabels vermeiden
<b>Pour éviter les interférences issues des pics de tension et/ou des courants inductifs, veiller à toujours faire cheminer séparément les câbles d'alimentation des détecteurs de proximité et les câbles d'alimentation des moteurs, contacts ou solénoïdes</b>	<b>Tension des câbles</b> Eviter toute contrainte en traction du câble	<b>Protection de la face de détection du détecteur</b> Ne jamais utiliser un détecteur de proximité en tant que butée mécanique	<b>Détecteur monté sur support mobile</b> Eviter toute répétition de courbure dans le cheminement du câble
<b>Para evitar interferencias de tensión inductiva/ picos de intensidad se deben separar los cables del sensor del resto de los cables de alimentación tales como cables de motor, contactores o solenoides</b>	<b>Alivio de la tensión del cable</b> No se debe tirar del cable	<b>Protección de la cara de detección</b> Un sensor de proximidad nunca debe funcionar como tope mecánico	<b>Conector montado sobre portadora móvil</b> Evitar doblar el cable repetidas veces
<b>Al fine di evitare interferenze di tipo elettrico, separare i cavi di alimentazione del sensore di prossimità dai cavi di potenza</b>	<b>Posizione del cavo</b> Il cavo non deve essere teso	<b>Protezione della parte sensibile del sensore</b> I sensori di prossimità non devono essere usati per bloccaggi meccanici	<b>Sensore installato su pedana mobile</b> Evitare qualsiasi flessione ripetuta del cavo
<b>For at undgå støjindflydelse fra induktive strøm-/spændingspidser skal aftasterkablet adskilles fra andre kraftkabler, f.eks. fra motorer, transformatorer og magnetventiler</b>	<b>Aftastning af kabel</b> Der bør ikke trækkes i kablet	<b>Beskyttelse af følerens tasteflade</b> En aftaster bør ikke anvendes som mekanisk stop	<b>Aftaster monteret på bevægeligt underlag</b> Gentagne bøjninger af kablet bør undgås

**Detection Range / Erfassungsbereich / Distance de détection / Distancia de detección / Distanza di attivazione / Tastefastand**



**Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni / Dimensioner**



**Ultrasonic / Ultraschall / Capteur ultrasonique / Ultrasonidos / Sensori ad ultrasuoni / Ultrasonisk**

**Diffuse, NPN/PNP Output**  
Abstandssensor, NPN/PNP-Ausgang / Réflexion directe-objet, sortie NPN/PNP / Detección directa, Salida NPN/PNP / Sensori a riflessione, uscita a transistor NPN/PNP / Diffus, NPN/PNP-udgang



**User Manual**  
Installationshinweise / Manuel de l'utilisateur / Manual del Usuario / Manuale d'istruzione / Brugervejledning



**CARLO GAVAZZI INDUSTRI A/S**

Over Hadstenvvej 40, DK-8370 Hadsten  
Phone +45 89606100, Fax +45 86982522

Certified in accordance with ISO 9001  
Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat  
Une société qualifiée selon ISO 9001  
Empresa que cumple con ISO 9001  
Certificato in conformità con l'ISO 9001  
Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001

MAN UA18/30CLD..O MUL 10 11.02

15-029-101

**Installation** English**1. Mounting the sensor**

Mount the sensor in the required position pointing at the target and make sure that the distance to the target is within the range of the sensor.

**2. Supplying the sensor**

To supply the sensor connect pin 3 (blue wire) to ground (0 VDC) and pin 1 (brown wire) to + (18 - 30 VDC).

**3. Adjusting the sensor**

Adjust the potentiometer so the switch output changes when the target is in the right position.

**4. Controlling the sensor**

With pin 2 (pink wire) open the sensor is enabled and detects continuously until power supply is interrupted.

To inhibit the sensor connect pin 2 (pink wire) to ground (0 VDC) or drive the connected NPN open collector circuit ON.

To synchronize several sensors connect pin 2 (pink wire) from each sensor to a common NPN open collector output circuit. All sensors will be enabled/inhibited simultaneously.

**Installation** Deutsch**1. Montage des Sensors**

Montieren Sie den Sensor in der gewünschten Position mit Ausrichtung auf das Objekt. Kontrollieren Sie, dass der Objektabstand innerhalb der Sensorreichweite liegt.

**2. Sensorversorgung**

Zur Sensorversorgung ist Pin 3 (blauer Leiter) an Erde (0 V DC) und Pin 1 (brauner Leiter) an + (18-30 V DC) zu verbinden.

**3. Einstellen des Sensors**

Stellen Sie den Potentiometer so ein, dass der Kontaktausgang schaltet, wenn das Tastgut die gewünschte Position erreicht.

**4. Funktionskontrolle des Sensors**

Bei unbelegtem Pin 2 (rosa Leiter) ist der Sensor aktiviert und erfasst ununterbrochen, bis die Versorgung abgeschaltet wird.

Um den Sensor abzuschalten Pin 2 (rosa Leiter) an Erde (0 V DC) verbinden oder den angeschlossenen NPN-Transistor mit offenem Kollektor einschalten.

Um mehrere Sensoren zu synchronisieren ist bei jedem Sensor Pin 2 (rosa Leiter) an einen gemeinsamen NPN-Transistor mit offenem Kollektor zu verbinden. Alle Sensoren werden gleichzeitig aktiviert/abgeschaltet.

**Installation** Français**1. Montage du capteur**

Installer le capteur selon la position requise en l'orientant vers la cible et en s'assurant que la distance à la cible se trouve bien à l'intérieur des limites de la plage de détection du capteur.

**2. Alimentation du capteur**

Pour alimenter électriquement le capteur, raccorder la broche 3 (fil bleu) à la masse (0 VCC) et la broche 1 (fil marron) au plus (+) (18 - 30 VCC).

**3. Réglage du détecteur**

Manoeuvrer le potentiomètre de manière que la sortie du détecteur change lorsque la cible est en position correcte.

**4. Contrôle du capteur**

Lorsque la broche 2 (fil rose) est ouverte, le capteur est activé et détecte en continu jusqu'à coupure de l'alimentation.

Pour désactiver le capteur, raccorder la broche 2 (fil rose) à la masse (0 VCC) ou commuter le circuit NPN à collecteur ouvert en position ON.

Pour synchroniser plusieurs capteurs, raccorder la broche 2 (fil rose) de chaque capteur au commun du circuit de sortie NPN à collecteur ouvert. Tous les capteurs seront activés/désactivés en même temps.

**Instalación** Español**1. Montaje del sensor**

Monte el sensor en la posición requerida apuntando hacia el objeto y compruebe que la distancia al objeto esté dentro del alcance del sensor.

**2. Alimentación del sensor**

Para alimentar el sensor, conecte la patilla 3 (hilo azul) a tierra (0 VCC) y la patilla 1 (hilo marrón) a + (18 a 30 VCC).

**3. Ajuste de la fotocélula**

Ajuste el potenciómetro de manera tal que la salida del conmutador cambie cuando el objeto esté en la posición derecha.

**4. Control del sensor**

Cuando la patilla 2 (hilo rosa) está abierta, el sensor está activado y realiza una detección continua hasta que se corte la alimentación.

Para inhibir el sensor, conecte la patilla 2 (hilo rosa) a tierra (0 VCC) o active el colector abierto NPN conectado. Para sincronizar varios sensores, conecte la patilla 2 (hilo rosa) de cada sensor a un circuito de salida de colector abierto NPN. Todos los sensores se activarán/inhibirán simultáneamente.

**Installazione** Italiano**1. Montaggio del sensore**

Montare il sensore nella posizione desiderata, puntato verso l'oggetto di riferimento, ed assicurarsi che la distanza tra questo e il sensore ricada all'interno della distanza di attivazione.

**2. Alimentazione del sensore**

Per alimentare il sensore collegare il pin 3 (filo blu) a terra (0 VCC) ed il pin 1 (filo marrone) a + (18 - 30 VCC).

**3. Regolazione del sensore**

Regolare il potenziometro in maniera tale che l'uscita di commutazione cambi quando l'obbiettivo è nella posizione giusta.

**4. Controllo del sensore**

Con il pin 2 (filo rosa) aperto il sensore è attivato ed effettua una rilevazione continuata finché l'alimentazione non venga interrotta.

Per disattivare il sensore collegare il pin 2 (filo rosa) a terra (0 VCC) oppure attivare il circuito connesso con collettore aperto NPN.

Per sincronizzare diversi sensori collegare il pin 2 (filo rosa) di ogni sensore ad un circuito di uscita comune con collettore aperto NPN. Tutti i sensori verranno così attivati/disattivati contemporaneamente.

**Installation** Dansk**1. Montering af aftasteren**

Monter aftasteren i den ønskede position, så den peger mod emnet. Sørg for, at afstanden til emnet ligger inden for aftasterens rækkevidde.

**2. Aftasterforsyning**

For at forsyne aftasteren skal ben 3 (blå ledning) forbindes til jord (0 V DC), mens ben 1 (brun ledning) skal forbindes til + (18-30 V DC).

**3. Justering af aftasteren**

Juster potentiometeret, så aktiveringsudgangen ændres, når emnet er i den korrekte position.

**4. Styling af aftasteren**

Når ben 2 (lyserød ledning) er åbent, er aftasteren aktiveret. Den aftaster konstant, indtil forsyningen afbrydes.

For at spærre aftasteren skal ben 2 (lyserød ledning) forbindes til jord (0 V DC), eller det forbundne kredsløb med åben kollektor (NPN-transistor) skal aktiveres.

For at synkronisere flere aftasterer skal ben 2 (lyserød ledning) fra hver enkelt aftaster forbindes til et fælles udgangskredsløb med åben kollektor (NPN-transistor).

Dermed aktiveres/spærres alle aftasterer samtidigt.

**Specifications / Technische Daten / Caractéristiques Techniques / Especificaciones / Caratteristiche Tecniche / Specifikationer**

**Rated operational voltage** ( $U_n$ ) / Nenn-Betriebsspannung / Tension de fonctionnement nominale / Tensión de alimentación / Tensione di alimentazione / Nominell spændingsområde

18 - 30 VDC (18 - 30 VCC)

**Rated operational current** ( $I_n$ ) / Nenn-Betriebsstrom / Courant de fonctionnement nominal / Intensidad de salida / Corrente di carico / Max. strøm

≤ 500 mA (continuous / Dauer / permanent / continua / continuo / vedvarende)

**Voltage drop** ( $U_d$ ) / Spannungsabfall / Chute de tension / Caída de tensión / Caduta di tensione / Spændingsfald

NPN 1.6 V  
PNP 2.5 V

**Protection** / Schutz / Protection / Protección / Protezione / Beskyttelse

Reverse polarity, short-circuit, transients  
Verpøling, Kurzschluss, Transienten /  
Inversion de polarité, court-circuit, transitoires /  
Inversión de polaridad, cortocircuitos, transitorios /  
Inversione di polarità, corto circuito, transitori /  
Polaritet, kortslutning, transienter

**Rated operating distance** ( $S_n$ ) / Nenn-Schaltabstand / Distance nominale de fonctionnement / Distancia nominal de detección / Distanza di attivazione nominale / Nominell tasteafstand

UA18CLD06 100 - 600 mm  
UA18CLD15 200 - 1500 mm  
UA30CLD25 300 - 2500 mm

**Operating frequency** / Schaltfrequenz / Fréquence de fonctionnement / Frecuencia operativa / Frecuencia di attivazione / Tastefrekvens

UA18CLD06 25 Hz  
UA18CLD15 8 Hz  
UA30CLD25 1 Hz

**Operating temperature** / Umgebungstemperatur, Betrieb / Température en fonctionnement / Temperatura ambiente, trabajo / Temperatura di funzionamento / Omgivelsestemperatur, drift

-15° --> +70°C (5° --> +158°F)

**Storage temperature** / Umgebungstemperatur, Lager / Température stockage / Temperatura ambiente, almacenamiento / Temperatura di immagazzinaggio / Omgivelsestemperatur, lager

-25° --> +75°C (-13° --> +167°F)

**Degree of protection** / Schutzart / Indice de protection / Grado de protección / Grado di protezione / Tæthedegrad

IP 67 (Nema 1, 3, 4, 6, 13)

**Tightening torque** / Anzugsdrehmoment / Couple de serrage / Par de apriete / Coppia di serraggio / BESPændingsmoment

UA 18 2.6 Nm  
UA 30 7.5 Nm